

MÚZEUM

1/2010 ROČNÍK LVI

Metodický, študijný a informačný časopis
pre pracovníkov múzeí a galérií*Guidance, information and study review
for museum and art gallery workers*Vychádza štvrtročne s finančným príspevkom
Ministerstva kultúry SR*Quarterly review, published with financial support of
the Ministry of Culture of the Slovak Republic***Redakcia – Correspondence with Editor**Slovenské národné múzeum, Časopis MÚZEUM
Žižkova 18, P.O.Box 13, 810 06 Bratislava 16
tel.: +421 2 20 491 238**Redakčná rada – Editorial Board**Mgr. Gabriel Hushegyi, PhDr. Alexandra Homolová,
Mgr. Andrea Jamrichová, Mgr. Marta Janovičková,
Mgr. Katarína Kamenská, Mgr. Monika Kapráliková,
Mgr. Ján Kautman, Mgr. Marcela Lukáčová,
Mgr. Viera Majchrovičová, Mgr. Katarína Očková,
Mgr. Branislav Rezník, Mgr. Zuzana Šullová**Redaktori – Managing Editors**Mgr. Viera Majchrovičová
viera.majchrovicova@snm.sk
tel.: +421 2 20 491 238PhDr. Lubica Chorváthová
lubica.chorvathova@snm.sk
tel.: +421 2 20 491 234Mgr. Gabriela Kochanová
gabika.kochanova@snm.sk; tel.: +421 2 20 491 232Mgr. Barbora Vašková
barbora.vaskova@snm.sk; tel.: +421 2 20 491 232**Tajomníčka redakcie – Secretary
of the Editor, Subscription Address**Gizela Bendeová, public@snm.sk
tel.: +421 2 20 491 231**Grafická úprava a sadzba
– Design and Typesetting/Layout**

Clara Design Studio, s. r. o.; tel: 0903/444427

Tlač – Printed by

Vydavateľské družstvo LÚČ, s. r. o., Bratislava

Preklad abstraktov**– Translated abstracts**

PhDr. Helena Le Sage a autori

Cena 1 čísla: 3.– EURO

Ročné predplatné: 10.– EURO + poštovné
Yearly Subscription: 10.– EURO + postage

Nevyžiadané rukopisy sa nevracajú.

Registračné číslo: MK SR EV 2940/09

ISSN 0027-5263

© Slovenské národné múzeum, Bratislava
a Zväz múzeí na Slovensku, Banská Bystrica© *The Slovak National Museum Bratislava, Slovakia
and the Museums' Association in Slovakia,
Banská Bystrica*© Autorské práva vyhradené. Rozmnožovanie textu,
fotografií, peroviek a údajov v elektronickej podobe
len s predchádzajúcim písomným súhlasom
vydavateľa.**Na 1. strane obálky – Front Cover**Kostol z Rudna. Objekt zo SNM-Múzea slovenskej
dediny. Foto: M. Fabian*Church from Rudno. From premises of the SNM-
Museum of the Slovak Village.
Photographed by M. Fabian***Na 4. strane obálky – Back Cover**Výstavba kostola z Rudna. Objekt zo SNM-Múzea
slovenskej dediny. Foto: J. Turzo*Construction of the church from Rudno. From pre-
mises of the SNM-Museum of the Slovak Village.
Photographed by J. Turzo***1**Kam kráčaš, časopis MÚZEUM?
*Where are you heading, MÚZEUM quarterly?***HLAVNÁ TÉMA • MAIN TOPIC****2**Dana Modráčková: Preventívni ochrana sbírkových
předmětů*Dana Modráčková: Preventive protection of collection items***7**Katarína Kamenská: Dočasný vývoz predmetov kultúrnej
hodnoty z územia Slovenskej republiky*Katarína Kamenská: Temporary export of objects of cultural
value from the territory of the Slovak Republic***13**Ivona Kautmanová: Dočasný vývoz zbierkových predmetov
prírodovedného charakteru*Ivona Kautmanová: Temporary export of natural science
collection items***VZDELÁVANIE A KOMUNIKÁCIA****V MÚZEÁCH • EDUCATION
AND COMMUNICATION IN MUSEUM****14**Marcela Lukáčová: Múzea tretej generácie – investícia
do ľudských zdrojov v oblasti múzejníctva*Marcela Lukáčová: Museums of the 3rd Generation
– investment into human resources in museum field***16**

Eva Kotláriková: Detské múzeum – múzeum na hranie

*Eva Kotláriková: Children's Museum – a museum for play***TEÓRIA A METODIKA****• THEORY AND METHODICS****17**Gabriela Podušelová: Nielen ako, ale najmä prečo.
Niekoľko poznámok k akvizíciám a odbornej evidencii
zbierkových predmetov*Gabriela Podušelová: Not only how, but mainly why.
A few notes on acquisitions and professional registration
of collection items***21**

Tibor Díte: Múzejná edičná komunikácia a jej formy

*Tibor Díte: Museum editing communication and its forms***24**Pavol Šteiner: Možnosti spracovania veľkých súborov
pravekých keramických nálezov*Pavol Šteiner: Possibilities of processing large volumes
of prehistoric pottery finds***MÚZEJNÉ ZBIERKY****• MUSEUM COLLECTIONS****28**

Alexander Botoš: Antropomorfné urny a nádoby zo Včelince

*Alexander Botoš: Anthropomorphic urns and vessels
from Včelince***30**Katarína Chmelinová: Kremnické akvizície
Slovenskej národnej galérie*Katarína Chmelinová: Kremnica Acquisitions
to the Slovak National Gallery***PREZENTAČNÁ ČINNOSŤ MÚZEÍ****• PRESENTATION ACTIVITIES****33**

Dalibor Mikulík: Zbroj na hrade Lubovňa

*Dalibor Mikulík: Armour at Lubovňa Castle***34**

Lucia Fojtíková: Výstava Muzika etnika v SNM

*Lucia Fojtíková: Musica Ethnica exhibition
in the Slovak National Museum***36**Michal Hako: Energetické oddelenie Aurela Stodolu
– re-inštalovaná expozícia STM v Košiciach*Michal Hako: Aurel Stodola Energetics Department
– a STM re-run exhibition in Košice***38**Tatiana Siekliková: Romano Drom/Cesta Rómov
*Tatiana Siekliková: Romano Drom/The Roma Road***41**

Dárius Gašaj: Nová expozícia v Katovom byte v Košiciach

*Dárius Gašaj: A new permanent exhibition
in the Executioner's Flat in Košice***44**Dagmar Baumannová: Kasematy jako součást historie
hradu Špilberk*Dagmar Baumannová: Casemates as a part of the Špilberk
Castle history***46**Alexander Botoš: Gemersko-malohontské starožitnosti.
Prvé archeologické zbierky GMM*Alexander Botoš: The Gemer-Malohont Antiquities.
The First Archaeological Collections of the GMM***ODBORNÉ PODUJATIA • EVENTS****46**Erik Kriššák: Digitalizácia múzejných zbierok – sympóziom
pre všetkých*Erik Kriššák: Digitization of museum collections
– a symposium for all***47**Aneta Cintulová: XIII. ročník odborného seminára Etnológ
a múzeum v Podunajskom múzeu v Komárne*Aneta Cintulová: The 13th year of professional seminar
The Ethnologist and the Museum***48**Iveta Zuskinová: Ľudová kultúra Ukrajiny
– tradície a súčasnosť*Iveta Zuskinová: Ukrainian folk culture
– traditions and the present***49**

Soňa Žabková: Čo letí v múzejnej pedagogike?

*Soňa Žabková: What is currently on in museum education***50**Beáta Molnárová: Konferencia o priemyselnom dedičstve.
Vzduchoprázdo medzi profesionálmi a amatérmi?*Beáta Molnárová: Conference on industrial heritage.
A Vacuum between Professionals and Amateurs?***51**Andrej Bendík: 15. medzinárodné sympóziom o jaskynných
medvedoch*Andrej Bendík: The 15th International Cave Bear
Symposium***INFORMAČNÉ ZDROJE****• INFORMATION SOURCES****53**Lucia Miklasová: V múzejnej praxi sa autorským právam
nevynhete*Lucia Miklasová: One cannot avoid copyright in museum
practice***56**

Richard Senček: АПТЕКА МУЗЕИ.

*Farmaceutické múzeum v Grodne
Richard Senček: The Pharmacy Museum.
The pharmaceutical museum in Grodno***RECENZIE • REVIEWS****58**Anna Ďurišová: Dve nové publikácie Podtatranského
múzea v Poprade*Anna Ďurišová: Two new publications of the Podtatranské
Museum in Poprad***PERSONÁLIE • PERSONAL COLUMN****59**

Vladimír Straka: Za Jozefom Mlynarčíkom (1934 – 2009)

*Vladimír Straka: Jozef Mlynarčík (1934 – 2009)**– Obituary*